

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/5/2
28 August 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ

Пятое совещание

Монреаль. 15-19 октября 2007 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ И ВКЛЮЧЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАДАЧ В ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В пунктах 1 и 9 решения VIII/5 А Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о ходе осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, приводимой в национальных докладах, и о результатах включения соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в тематические программы. В пункте 2 этого же решения Исполнительному секретарю было поручено подготовить статистический отчет, отмечая в нем случаи участия коренных и местных общин в работе различных органов Конвенции. В пункте 5 Рабочей группе поручается рассмотреть в приоритетном порядке на ее шестом совещании вопрос о сроках начала работы по реализации остальных задач программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. Кроме того, в пункте 6 Рабочей группе поручается проанализировать работу, начатую и/или продолженную по соответствующим положениям, и в частности по статье 10 с), пункту 2 статьи 17 и пункту 4 статьи 18 Конвенции, и представить рекомендации о способах дальнейшего развития и реализации этих соответствующих положений.
2. В целях выполнения пункта 2 Исполнительный секретарь внедрил инфраструктуру через посредство руководящих указаний по представлению четвертого национального доклада и

*

UNEP/CBD/WG8J/5/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в углеродно-нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

добровольного фонда для участия коренных и местных общин в работе совещаний, проводимых в рамках Конвенции, для сбора такой информации на ежегодной основе и распространения ее на будущих совещаниях Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. Во исполнение пункта 5 в добавлении к настоящему документу^{1/} приводится программа работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции^{2/} с выявлением статуса задач и остающихся задач, выполнение которых еще не начиналось и не было рассмотрено Рабочей группой.

3. Пункт 6 о начале или продолжении работы по соответствующим положениям, таким как устойчивое использование, основанное на обычае (пункт с) статьи 10), и передача технологии (пункт 2 статьи 17), рассматривается в разделе I под тематическими областями, в котором также анализируются результаты включения соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в тематические области в рамках Конвенции. В целях избежания дублирования в раздел I включены только те тематические области, в которых был достигнут определенный прогресс за период со времени четвертого совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8j).

4. В разделе II сообщается о результатах осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, приведенной в третьих национальных докладах. В разделе III настоящего документа приводится проект рекомендаций^{3/} для рассмотрения Рабочей группой.

I. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ

5. Следует отметить, что соответствующие положения, такие как пункт с) статьи 10 и пункт 2 статьи 17, осуществляются не посредством отдельных программ работы, а путем включения их в тематические программы и в сквозные вопросы, такие как экономические и торговые меры и меры стимулирования; устойчивое использование; и передача технологии и технологическое сотрудничество. Поэтому такие продукты, как Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия, и их внедрение Сторонами имеют прямое значение для осуществления данных статей.

A. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель

6. В пункте 3 программы работы по засушливым и субгумидным землям (решение V/23) заявлено, что «реализация программы работы будет также основываться на знаниях, нововведениях и практике коренных и местных общин в соответствии с положениями статьи 8j) Конвенции».

7. В качестве меры реагирования на результаты углубленного обзора осуществления программы работы Конференция Сторон на своем восьмом совещании поручила Исполнительному секретарю в решении VIII/2 выявлять варианты землепользования, предусматривающие стимулирование сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и формирование доходов коренных и местных общин, в частности варианты трансграничного и общинного управления природными ресурсами. С учетом этого Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/SBSTTA/12/8 для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

B. Биологическое разнообразие лесов

8. Четвертое совещание Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов проводилось 28 мая–1

^{1/} UNEP/CBD/WG8J/5/2/ADD/1.

^{2/} Приложение к решению V/16.

^{3/} Проект рекомендаций включает также рекомендацию/и по вопросам, затронутым в добавлении к настоящему документу.

июня 2007 года в помещении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме с целью проведения анализа положения дел с осуществлением программы работы и вынесения рекомендаций относительно обеспечения более эффективного ее осуществления в соответствии с мандатом СГТЭ, учрежденным в решении VI/22 и уточненным в решении VIII/19.

9. В число организаций коренных народов, принимавших участие в работе этого совещания СГТЭ, входили Экологическая коалиция коренных народов Тихоокеанского региона и Канадская сеть информации коренных народов по биоразнообразию. На четвертом совещании СГТЭ эксперты утвердили 77 пунктов, касающихся улучшения качества научно-технического исходного документа, представленного для рассмотрения; сделали 56 выводов относительно проекта обзора; и вынесли 28 рекомендаций об обеспечении более эффективного осуществления программы работы. К числу положений, наиболее актуальных для программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, относятся следующие:

a) рекомендация по повышению качества выполнения задачи 3 цели 1 элемента 1 программы работы: «улучшение сотрудничества между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, обеспечение более действенного скоординированного осуществления обеих конвенций на национальном уровне и включение экспертов по вопросам биоразнообразия, в том числе носителей традиционных знаний, связанных с лесами, в текущие обсуждения вопросов сокращения выбросов в результате обезлесения»;

b) рекомендация по повышению качества выполнения задачи 3 цели 4 элемента 1 программы работы: «обеспечение достаточных финансовых ресурсов для создания потенциала и организационных структур для управления природными ресурсами, которыми пользуются коренные народы»;

c) рекомендация по повышению качества выполнения задачи 1 цели 3 элемента 2 программы работы: «обеспечение всемерного и осведомленного участия коренных народов, местных общин, женщин и других основных групп и широкой общественности в процессе принятия решений, касающихся сохранения биоразнообразия лесов и управления им»;

d) рекомендация по повышению качества выполнения задачи 1 цели 3 элемента 3 программы работы: «приоритезация исследований значимости биоразнообразия лесов и конкретных функций экосистем для женщин, в частности для женщин-представительниц коренных народов, учитывая проделанную работу по осуществлению статьи 8j)».

10. Согласно мандату СГТЭ, настоящие рекомендации сформируют основу информационного документа об углубленном обзоре расширенной программы работы по биоразнообразию лесов, который будет представлен Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 13-м совещании. Полный текст процедурного доклада о работе совещания размещен по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/for/tegfor-04/official/tegfor-04-03-en.doc>.

С. Биологическое разнообразие горных районов

11. В решении VII/27 Конференция Сторон приняла программу работы по биоразнообразию горных районов. Цель 2.2 программы работы («уважать, сохранять и поддерживать знания, практику и нововведения коренных и местных общин горных районов») и цель 3.6 («стимулирование разработки, аттестации и передачи соответствующих технологий для горных экосистем, включая технологии коренных общин, в соответствии со статьей 8j) Конвенции о биологическом разнообразии и связанными с ней положениями») особо актуальны для статьи 8j). Во многих мероприятиях, приведенных в рамках этих целей, затрагиваются, кроме всего прочего, проблемы, связанные со статьей 8j), и положения данной статьи. Кроме того, в приводимых ниже

других целях и мероприятиях программы работы учитываются соображения, касающиеся статьи 8j) и статьи 10с), например:

а) в рамках цели 1.3 (Содействовать устойчивому использованию биологических ресурсов горных районов):

- мероприятие 1.3.2 нацелено на стимулирование практики, методов и технологий устойчивого землепользования, в том числе тех, которые используются в коренных и местных общинах и в системах общинного управления, в целях сохранения и устойчивого использования (включая охоту и рыболовство) видов дикой фауны и флоры и агробиоразнообразия горных экосистем, включая биологическую борьбу с вредителями;
- мероприятие 1.3.3 нацелено на оказание поддержки деятельности коренных и местных общин, использующих традиционные знания, связанные с горами, в частности, те, которые касаются устойчивого управления биоразнообразием, почвами, водными ресурсами и склонами;
- мероприятие 1.3.4 нацелено на стимулирование развития партнерских связей между всеми субъектами деятельности, включая коренные и местные общины, участвующими в устойчивом использовании биологических ресурсов горных районов;

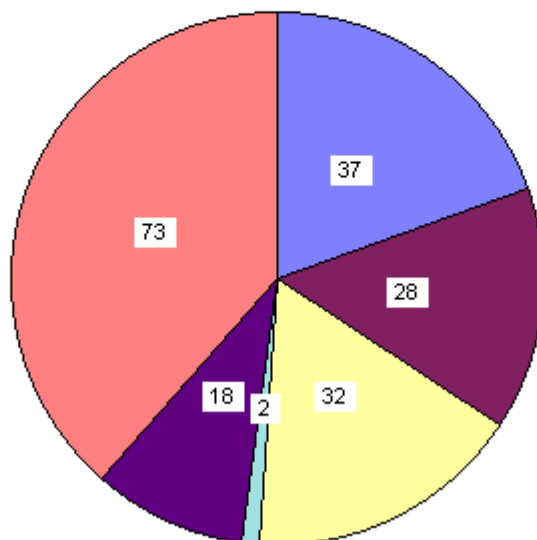
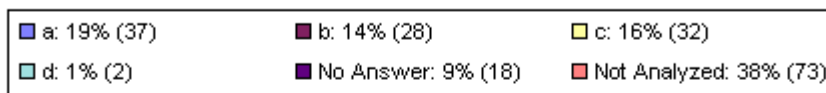
б) в рамках цели 1.4 (Содействовать доступу к генетическим ресурсам горных районов и справедливому распределению выгод, получаемых в результате использования генетических ресурсов, связанных с биологическим разнообразием горных районов, в соответствии с национальным законодательством, если оно существует) мероприятие 1.4.1 нацелено на укрепление потенциала коренных и местных общин для обеспечения их участия в договоренностях о справедливом совместном использовании выгод, учитывая Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения и также учитывая их добровольный характер и то, что они не подменяют собой национальное законодательство;

с) в рамках цели 1.5 (Поддерживать генетическое разнообразие горных экосистем, в частности путем сохранения и поддержания традиционных знаний и практики) мероприятие 1.5.2 нацелено на осуществление положений статьи 8 j) с учетом нужд развивающихся стран.

12. В заключение следует отметить, что осуществление мероприятий программы работы по биоразнообразию горных районов, имеющих отношение к статье 8j), носит, как было выявлено в результате анализа третьих национальных докладов, ограниченный характер. 35% стран, представивших отчетность, приняли меры к обеспечению совместного использования выгод, получаемых в результате применения генетических ресурсов горных районов, включая сохранение и поддержание традиционных знаний. 27 стран указали, что такие меры находятся на стадии разработки, и 37 стран сообщили, что такие меры приняты не были. В число принятых мер входит: обследование и исследования, связанные с традиционной медициной, сохранение ex-situ, инвентаризация традиционных знаний, политика и правовые рамки, связанные с традиционными знаниями, стимулы к ведению органического земледелия. В ряде стран разработаны стратегии, законы, программы или механизмы, обеспечивающие совместное использование выгод от применения генетических ресурсов, включая ресурсы горных экосистем, или охрану традиционных знаний, связанных с использованием генетических ресурсов горных районов. Например, Бразилия требует заключения контрактов на доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения, включая генетические ресурсы горных экосистем.

CBD Parties

196. Has your country taken any measures for sharing the benefits arising from the utilization of mountain genetic resources, including preservation and maintenance of traditional knowledge?



D. Экосистемный подход

13. В решении V/6 Конференция Сторон приняла 12 принципов применения экосистемного подхода. Во многих из них предполагается всемерное и эффективное участие коренных и местных общин в процессе принятия решений, в частности в принципе 11 (экосистемный подход должен учитывать любые формы соответствующей информации, включая научные данные, а также знания, нововведения и практику коренных и местных общин) и в принципе 12 (к реализации экосистемного подхода должны быть привлечены все заинтересованные группы общества и научные дисциплины). Поэтому эффективное применение экосистемного подхода будет автоматически включать данное соображение. Сложно, однако, определять степень эффективности осуществления данных принципов на национальном уровне.

14. Секретариат являлся одним из организаторов семинара по теме применения экосистемного подхода и обычной практики в охраняемых районах на территории малых островов, который проводился в Бангкоке 12-16 декабря 2006 года. Одним из центральных вопросов, обсуждавшихся на семинаре, была ценность и полезность обычной практики и знаний коренных народов для обеспечения более эффективного управления природными ресурсами. Семинар, в работе которого принимали участие многочисленные представители коренных и местных общин, наглядно продемонстрировал важность стимулирования их эффективного и всемерного участия.

E. Биологическое разнообразие сельского хозяйства

15. В разделе D решения VIII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в партнерстве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и при консультациях с другими соответствующими международными организациями подготовить полный обзор программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства для его рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон, которое будет проводиться в мае 2008 года.

16. В качестве вклада в процесс углубленного обзора секретариат подготовил предварительный анализ информации о программе работы по биоразнообразию сельского хозяйства, приведенной в 127 третьих национальных докладах, которые были представлены в секретариат к 1 мая 2007 года. Два вопроса^{4/} в третьих национальных докладах, касающиеся программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, представляют особый интерес для коренных и местных общин. Отвечая на данные вопросы, 60% Сторон сообщили, что они провели оценку знаний, нововведений и практики фермеров и коренных и местных общин. Несколько Сторон сообщило о проведении этно-биологических исследований традиционного использования животных и растений и социо-экономических исследований использования традиционных сортов сельскохозяйственных культур. Отвечая на вопрос 170, менее трети Сторон (29%) сообщило о достигнутом прогрессе в области улучшения политических условий для оказания поддержки регулированию биоразнообразия сельского хозяйства на местном уровне. В тех случаях, однако, когда улучшения были осуществлены, их примеры включают: меры по оказанию поддержки сохранению генетических ресурсов растений и животных; права коренных народов; агролесоводство; сохранение элементов маломасштабных ландшафтов, сохранение ландшафтов и исторических особенностей; комплексное управление фермами и ведение органического сельского хозяйства. В ограниченном числе Сторон (14%) заключаются договоренности о совместном использовании выгод и обеспечиваются экономические стимулы (18%) для фермеров в целях оказания поддержки регулированию биоразнообразия сельского хозяйства на местном уровне.

Г. Прочие вопросы

1. Специальная группа технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию

17. Специальная группа технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию (СГТЭ) была учреждена для оказания содействия Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в его дальнейшей работе в области взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата (решение VII/15) путем проведения дополнительных оценок включения тематики биоразнообразия в процесс реализации мероприятий по адаптации к изменению климата и подготовки рекомендаций с учетом тематических областей Конвенции для планирования и/или реализации мероприятий, содействующих адаптации к изменению климата. Первое совещание СГТЭ проводилось в январе 2002 года и в его работе принимали участие представители коренных и местных общин. Последнее совещание СГТЭ проводилось в сентябре 2005 года и также при участии представителей коренных и местных общин; мандата на проведение дополнительного совещания группы не имеется. Доклады о работе совещаний СГТЭ опубликованы в качестве Технических серий КБР № 10 и №25.

18. СГТЭ изучила вопрос о проведении дальнейшей оценки включения тематики биоразнообразия в процесс реализации мероприятий по адаптации к изменению климата и в частности отметила, что «для обеспечения понимания изменений биологического разнообразия в результате изменения климата может потребоваться активное участие коренных и местных общин»^{5/}. При осуществлении устойчивого развития в свете адаптации к изменению климата необходимо обеспечивать уважение и поощрение традиционных знаний коренных и местных общин таким образом, который будет содействовать дополнению научно обоснованных знаний и наоборот. Для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в таких вопросах необходимо будет создавать потенциал организаций коренных народов, их

^{4/} Вопрос 165. Провела ли Ваша страна оценку знаний, нововведений и практики фермеров и коренных и местных общин по поддержанию биоразнообразия сельского хозяйства и услуг агроэкосистем для производства продуктов питания и достижения продовольственной обеспеченности? (мероприятие 1.3); и Вопрос 170. Улучшила ли Ваша страна политические условия, включая договоренности о совместном использовании выгод и меры стимулирования, для оказания поддержки регулированию биоразнообразия сельского хозяйства на местном уровне?

^{5/} Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5).

учреждений и их университетов, а использование знаний коренных народов будет зависеть от их одобрения и/или предварительного обоснованного согласия. Новая информационная технология, как, например, сетевые многоязычные инструменты, может облегчать и расширять взаимодействие местных и коренных общин с другими субъектами деятельности в поддержку достижения целей Конвенции, и в частности решения вопросов, связанных с устойчивым развитием и изменением климата.

19. По итогам совещаний СГТЭ Конференция Сторон на своем восьмом совещании в решении VIII/30 призвала «Стороны и другие правительства при рассмотрении потребностей и мероприятий, связанных с исследованием воздействия изменения климата на биоразнообразие, привлекать к работе коренные и местные общины и других соответствующих субъектов деятельности, особенно по вопросам, касающимся здоровья экосистем, здоровья человека, традиционных знаний и источников средств к существованию».

2. Меры стимулирования

20. Конференция Сторон на своем восьмом совещании приняла решение VIII/25 о применении инструментальных средств для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия. В пункте 6 этого решения Конференция Сторон предложила национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям выявить пробелы и потребности с целью оказания содействия созданию или расширению национального потенциала, а также проведению научных исследований и подготовке кадров для проведения стоимостной оценки; оказывать поддержку дальнейшему развитию регионального и международного потенциала; и изучить варианты взаимосвязанных механизмов финансирования с целью оказания поддержки разработке и согласованному применению средств стоимостной оценки среди различных многосторонних природоохранных соглашений. В пункте 7 этого же решения Конференция Сторон призвала соответствующие национальные, региональные и международные научно-исследовательские учреждения укреплять научно-исследовательскую деятельность, включая научно-исследовательское сотрудничество и обмены на национальном, региональном и международном уровнях по целому ряду вопросов, изложенных в решении, в целях стимулирования формирования среди правительств и субъектов деятельности общего понимания методик стоимостной оценки.

21. В пункте 8 решения Конференция Сторон призвала соответствующие учреждения при осуществлении работы, изложенной в пунктах 6 и 7 решения, оказывать поддержку рабочему участию коренных и местных общин, чтобы облегчать учет культурных ценностей в работе по проведению стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг с целью создания механизмов оценки, приемлемых для коренных и местных общин.

22. Варианты применения инструментальных средств стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия изложены в приложении к решению VIII/25. В пункте 16 приложения заявлено, что

«всемерное привлечение к работе всех соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин представляет собой еще одно важное средство повышения доверия к процессам принятия решений, включая применение оценочных методов, и их приемлемости. Всемерное и эффективное участие выборки в работе посредством обеспечения ее репрезентативности может также содействовать повышению качества применения определенных оценочных инструментов. Учреждения должны поэтому внедрять механизмы, обеспечивающие всемерное и эффективное участие соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин в оценочных процессах, включая также применение оценочных инструментов».

23. В пункте 6 с) решения VIII/26 о мерах стимулирования Конференция Сторон призвала соответствующие национальные, региональные и международные учреждения и организации, такие как МСОП и Организация экономического сотрудничества и развития, а также представителей коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности укреплять исследовательскую деятельность, в том числе научное сотрудничество и обмены на национальном, региональном и международном уровнях в областях, кроме всего прочего, разработки механизмов, в том числе политических, правовых и организационных мер, при полномасштабных консультациях с представителями коренных и местных общин, гарантирующих справедливое и равноправное распределение выгод, получаемых в результате применения положительных мер стимулирования.

3. Передача технологии и научно-технологическое сотрудничество

24. В программе работы по передаче технологии и научно-технологическому сотрудничеству, принятой Конференцией Сторон на ее седьмом совещании и приведенной в приложении к решению VII/29, соответствующим участникам, отвечающим за реализацию программы работы, предлагается учитывать ряд стратегических соображений, включая, кроме всего прочего, и то, что участие, согласие и активная роль коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности являются залогом успешной передачи и распространения технологий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и что при реализации программы работы необходимо учитывать механизмы, обеспечивающие всемерное уважение прав коренных и местных общин в процессе передачи технологии и технологического сотрудничества (пункты 4с) и 4d) приложения к решению VII/29). Задача 15 программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции носит взаимодополняющий характер, поскольку в ней Специальной рабочей группе по осуществлению статьи 8j) поручается разработать в соответствии с положениями пункта 2 статьи 17 Конвенции руководящие принципы, содействующие репатриации информации, включая культурную собственность, для содействия восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии, но осуществление данной задачи еще не начиналось.

25. В программе работы содержится, кроме всего прочего, призыв к разработке или усовершенствованию национальной системы обмена информацией о передаче технологии и технологическом сотрудничестве при консультации с коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности в целях стимулирования диалога между носителями технологий и потенциальными пользователями посредством, среди прочего, применения путей и средств, обеспечивающих i) эффективную связь с существующими национальными, региональными и международными информационными системами; ii) доступность и адаптируемость таких систем для коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности; и iii) предоставление информации о местных потребностях в адаптации и в соответствующем потенциале для эффективного подключения к национальным системам. В дополнение к данному мероприятию секретариат организует курсы обучения работе с механизмом посредничества для коренных и местных общин, включающие также тему передачи технологии и технологического сотрудничества. Первый семинар из серии совместных учебных мероприятий по теме механизма посредничества и статьи 8j) проводился в Кито (Эквадор) 14-16 декабря 2007 года. Следующий учебный семинар предварительно запланировано провести в Африке в апреле 2008 года.

4. Мониторинг и оценка результатов на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год

26. В решениях VII/30 и VIII/15 Конференция Сторон утвердила структуру проведения оценки результатов осуществления Стратегического плана Конвенции и в том числе целевой задачи по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле. В рамках целевой области, предусматривающей «охрану

традиционных знаний, нововведений и практики», Конференция Сторон постановила оттестировать индикатор «положения дел и тенденций в области лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов» и поручила Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) разработать дополнительные индикаторы.

27. В целях оказания содействия осуществлению этой целевой задачи Международный форум коренных народов по биоразнообразию учредил рабочую группу по индикаторам, которая выступила с инициативой по организации международного семинара экспертов по индикаторам, актуальным для коренных и местных общин и Конвенции, что было поддержано Конференцией Сторон в пункте 5 решения VIII/5 G. Результаты процесса, региональных семинаров и международного совещания экспертов приводятся в документе UNEP/CBD/WG8J/5/8 для рассмотрения Рабочей группой по осуществлению статьи 8j) на ее пятом совещании.

28. Руководство работой по разработке индикатора «положения дел и тенденций в области лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов» взяла на себя ЮНЕСКО. Она при содействии секретариата провела предварительное обобщение существующих данных, которое включено во второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Проведение дальнейшей работы запланировано на период, когда проект Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, поддерживаемый Глобальным экологическим фондом, станет полностью действующим.

5. Туризм и биологическое разнообразие

29. Секретариат планирует проведение серии региональных и субрегиональных семинаров с целью создания потенциала для коренных и местных общин в помощь более эффективному осуществлению Руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, чтобы содействовать поддержанию и укреплению инициатив коренных и местных общин в данной области. Первый трехдневный семинар планируется провести для региона Арктики в знак признания Международного полярного года (2007-2008 гг.), и на нем предполагается изучить особые проблемы отдаленных сельских пунктов назначения в Арктике. Первый семинар будет проводиться 19-23 ноября 2007 года в городе Квебеке (Канада).

30. Целями семинара являются следующие:

a) обмен знаниями и опытом разработки туристических мероприятий, обеспечивающих сохранение биоразнообразия в регионе Арктики, в том числе посредством осуществления Руководящих принципов;

b) создание потенциала, который позволит участникам более эффективно пользоваться новыми информационными и сетевыми технологиями для разработки и маркетинга туристических услуг посредством осуществления Руководящих принципов;

c) создание потенциала в областях, представляющих интерес для коренных и местных общин, и особенно в том, что касается статьи 8j), включая обновленную начальную страницу статьи 8j) и Портал информации о традиционных знаниях;

d) проведение тестирования и оценки инструментов коллективного планирования при одновременном уточнении оценки потребностей для будущих учебных семинаров в сотрудничестве с г-ном Жаком Шевалье, антропологом Карлтонского университета и экспертом по вопросам коллективного планирования.

31. Ожидается, что при наличии финансирования будущие региональные семинары будут организованы в Латинской Америке, Африке и Юго-восточной Азии с уделением основного внимания лесным бассейнам, островам и другим экосистемам. Секретариат предложил Карлтонскому университету оказывать техническую поддержку исследованию и разработке

инструментов планирования политики и оценки потребностей, конкретно предназначенных для управляющих услугами аборигенного туризма.

II. ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

A. Введение

32. В третьих национальных докладах Сторонам было предложено представить сведения об оказании поддержки коренным и местным общинам в определении состояния традиционных знаний, тенденций в этой области и основных факторов угрозы. Сторонам было также предложено сообщить об осуществлении Руководящих принципов Агуэй-гу, мерах по укреплению возможностей участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, связанных с использованием традиционных знаний, а также о механизмах, стимулирующих участие коренных и местных общин в соответствующих процессах принятия решений и планирования политики. В третьих национальных докладах предусматривалось также представление информации о различных типах поддержки, которую Сторонам предлагалось оказывать осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. В предыдущем докладе о ходе реализации программы работы, который был подготовлен к четвертому совещанию Рабочей группы по осуществлению статьи 8j)^{6/}, была учтена информация, содержащаяся в третьих национальных докладах, полученных к тому времени. В настоящем докладе о ходе реализации программы работы учтена информация, представленная в 121 третьем национальном докладе, представленном к июлю 2007 года.

B. Обобщение ответов и замечаний

Поддержка, оказанная коренным и местным общинам в определении состояния традиционных знаний, нововведений и практики, тенденций в этой области и основных факторов угрозы

33. Отвечая на данные вопросы, 60% Сторон сообщило о проведении оценки знаний, нововведений и практики фермеров и/или коренных и местных общин. Несколько Сторон сообщило о проведении этно-биологических исследований традиционного использования животных и растений и социо-экономических исследований использования традиционных сортов сельскохозяйственных культур. Это говорит о значительном улучшении положения, так как в предыдущем докладе о ходе реализации программы работы указывалось, что менее одной четвертой части Сторон оказывало поддержку коренным и местным общинам в определении состояния традиционных знаний, нововведений и практики, тенденций в этой области и основных факторов угрозы. В некоторых странах сформулирована соответствующая политика и законы, содействующие участию коренных и местных общин в деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также поощряющие использование традиционных знаний, нововведений и практики для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. В ряде стран была оказана поддержка проведению исследований (этно-ботанических) традиционных знаний, связанных с лекарственными растениями и с некоторыми другими видами, в сохранении которых значительную роль играют традиционные знания и практика коренных и местных общин. В нескольких странах принимаются меры к документированию традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Например, Индия и Непал приступили к регистрации традиционных знаний, связанных с биоразнообразием. В Непале с этой целью учреждены также районные комитеты по вопросам биоразнообразия. В результате реализации одного проекта в рамках программы коренных народов Бразилии, названного «Аконтесеу», была собрана достаточно всесторонняя информация о состоянии знаний коренных народов, связанных с

^{6/}

См. документ UNEP/CBD/WG8J/4/2.

биоразнообразием Бразилии. В Колумбии группа Плебио (политика и законодательство в области биоразнообразия, генетических ресурсов и традиционных знаний) при национальном университете Колумбии готовит с помощью молодежи коренных народов технически-правовое предложение по охране традиционных знаний. Мексика сообщает также об оказании поддержки реализации 35 проектов, направленных на популяризацию и стимулирование работы, проводимой коренными народами в разных штатах страны в целях сохранения и использования их природных ресурсов. Несколько развитых стран, таких как Германия и Бельгия, оказывают поддержку через посредство своих программ помощи международному развитию усилиям определенных развивающихся стран по сохранению традиционных знаний, связанных с биоразнообразием, и поддерживают участие коренных и местных общин в деятельности по сохранению биоразнообразия.

Правовой и организационный обзор оценок культурных, экологических и социальных последствий, проводимый с целью включения Руководящих принципов Агуэй-гу в национальное законодательство и политику

34. В большинстве Сторон, представивших отчетность, такого обзора не проводилось. Несколько Сторон, однако, провели обзор своего соответствующего законодательства и политики в свете Руководящих принципов Агуэй-гу. Норвегия, например, проводит обзор законодательства в области биоразнообразия, уделяя при этом соответствующее внимание аспектам, связанным с традиционными знаниями коренных и местных общин. Уганда и Замбия указали, что в их законодательстве и практике, регулирующих проведение оценки экологических последствий, учтены определенные аспекты Руководящих принципов Агуэй-гу. Несколько стран, таких как Колумбия и Индия, включили в свои законы, связанные с биоразнообразием, положения, требующие проведения оценки экологических последствий реализации тех видов деятельности, которые затрагивают коренные и местные общины. Куба отмечает, что в стране проводится согласование Руководящих принципов Агуэй-гу с национальным законодательством и процессами. Чили сообщает, что в законе № 19.253 признается обязанность общества в целом и государства в частности охранять, уважать и стимулировать развитие коренных народов, их культур, семей и общин, принимать адекватные меры с этой целью и охранять их земли, обеспечивать их надлежащую эксплуатацию и обеспечивать и улучшать экологический баланс на них.

Применение Руководящих принципов Агуэй-гу

35. Несколько Сторон, представивших отчетность, сообщили, что они применяют Руководящие принципы Агуэй-гу в отношении предлагаемой реализации проектов в священных местах и/или на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами. Подробной информации об этом не приводится. Колумбия, однако, указала, что в стране введены нормативные положения по данному вопросу, которые поддерживает Политическая конституция от 1991 года и Декрет 1320, регулировавший проведение предыдущих консультаций с общинами коренного и негритянского населения относительно эксплуатации природных ресурсов на их территории. Лишь несколько Сторон указали, что они требуют проведения оценки экологических последствий реализации любых проектов, которые могут оказывать отрицательное воздействие на охраняемые районы, включая районы, традиционно занимаемые коренными и местными общинами. Только несколько Сторон сообщили при этом, что для проведения таких оценок они используют Руководящие принципы Агуэй-гу.

Наращивание потенциала коренных и местных общин для их эффективного привлечения к процессу принятия решений, касающихся использования традиционных знаний, нововведений и практики

36. Многие Стороны сообщили о принятии определенных мер. Несколькими Сторонами введены комплексные меры. Некоторые Стороны не приняли никаких мер или изучают вопрос о принятии определенных мер. Судя по информации, представленной Сторонами, некоторые

страны разработали механизмы и политику, стимулирующие участие коренных и местных общин в процессах принятия решений, затрагивающих интересы коренных и местных общин и касающихся использования их традиционных знаний. Например, в индийском Законе о биоразнообразии от 2002 года предусматривается обязательное проведение консультаций по всем вопросам, касающимся доступа к биологическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям, что обеспечивает таким образом участие местных общин в процессе принятия решений. В Финляндии Парламент саамов является членом Национального комитета Финляндии по биоразнообразию и, кроме всего прочего, его группы мониторинга по охране обмена информацией. Норвегия внедрила в 2005 году процедуры проведения консультаций между органами государственной власти и Парламентом саамов, которые будут применяться в случаях принятия новых нормативных положений или реализации мероприятий, непосредственно затрагивающих интересы саамов. В Чили Министерство планирования начало в 2001 году реализацию программы комплексного развития коренных общин «Орихенес» (Истоки), нацеленную на улучшение условий жизни и стимулирование развития самобытности народов Аймара, Атакаменьо и Мапуче в сельских районах. В рамках этой структуры Министерство здравоохранения разрабатывает мероприятия, обеспечивающие признание, утверждение и восстановление знаний и медицинской практики аборигенов, как, например, тех, что связаны с рационом питания, травами, деторождением, причем данные мероприятия разрабатываются с согласия и при участии лиц, практикующих медицину коренных народов (традиционные целители), или всей общины в целом. В некоторых странах осуществляются определенные конкретные мероприятия по наращиванию потенциала коренных и местных общин. Например, в Бразилии реализуется целый ряд проектов, таких как Проект по созданию потенциала – доступ к генетическому наследию и связанным с ним традиционным знаниям, Северная сеть интеллектуальной собственности, биоразнообразия и традиционных знаний, для распространения информации среди коренных общин с целью обеспечения более глубокого понимания ими соответствующих национальных и международных законодательств и охраны прав интеллектуальной собственности на традиционные знания, связанные с биоразнообразием, в районе Амазонии. В Непале осуществляются программы по предоставлению полномочий населению в целях расширения и наращивания потенциала местных общин. В некоторых странах коренные и местные общины по собственной инициативе занимаются сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, а также обеспечивают совместное использование выгод. На Тринидаде и Тобаго местные общины создали собственные официальные группы для внесения более эффективного вклада в совместное руководство природными ресурсами страны. Несколько развитых стран, таких как Бельгия и Германия, оказывали поддержку через посредство своих программ помощи международному развитию некоторым развивающимся странам, чтобы стимулировать участие их коренных и местных общин в процессах принятия решений, связанных с использованием их традиционных знаний, нововведений и практики, и в деятельности, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Разработка надлежащих механизмов, руководящих указаний, законодательных норм или других инициатив для активизации и стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, планирования политики и реализации сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях

37. Многие страны сообщили о внедрении в этой связи определенных механизмов и законодательных норм. Некоторые страны еще не разработали таких механизмов или законодательных норм или должны еще их разработать. Говоря конкретно, ряд стран включил в свои конституции или законы о биоразнообразии, или нормативно-правовые акты положения, требующие участия коренных и местных общин в мероприятиях, которые могут отражаться на окружающей среде этих общин, включая биоразнообразие.

38. Например, Конституция Филиппин содержит положения, защищающие права культурных общин коренного населения на их вотчины с целью обеспечения их экономического, социального и естественного благополучия. На Филиппинах принят также Закон о правах коренных народов, защищающий, кроме всего прочего, права коренных народов не допускать посторонних лиц к разработке природных ресурсов на территории их родовых угодий.

39. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия или национальная экологическая политика поощряют участие коренных и местных общин в мероприятиях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Секторальные планы или программы некоторых стран, такие как управление лесными ресурсами или развитие сельского хозяйства, включают механизмы привлечения коренных и местных общин к осуществлению таких планов и/или программ. В некоторых странах, таких как Австралия и Канада, внедрены некоторые специальные механизмы для привлечения коренных и местных общин к процессу принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, как, например, консультативные комитеты коренных народов при министерствах охраны окружающей среды.

40. В Чили коренные общины разработали общинные или территориальные планы развития в рамках программы «Орихенес» (Истоки). Чили сообщает о разработке Национального плана развития – Закона 812 от 2002 года, в котором заявлено, что он будет «помогать коренным народам в развитии их собственного образа жизни в соответствии с их космологией».

41. В Колумбии Министерство охраны окружающей среды, жилищного хозяйства и территориального развития создало две консультативные структуры, являющиеся межведомственными и межэтническими комитетами, в работе которых принимают участие делегаты этнических общин всей страны. Данные комитеты выполняют роль консультантов по проектам, давая советы по разработке стратегии региональной работы и совместной подготовке документа об анализе потребностей. Этот документ является результатом работы более 200 руководителей, представлявших коренные народы, афро-колумбийские общины, крестьянские общины и других.

42. В некоторых странах требуется участие коренных и местных общин в процессах проведения оценок экологических последствий, особенно в отношении тех проектов или мероприятий, реализация которых сказывается на окружающей среде и биоразнообразии данных общин. Следует отметить, что большинство из таких механизмов и законодательных норм носит национальный или местный характер. Кроме того, несколько стран упомянули, что они подписали Орхусскую конвенцию для стран Европы, которая обеспечивает доступ общественности к экологической информации и участие субъектов деятельности в соответствующих процессах принятия экологических решений. Стороны Конвенции утвердили, однако, в решении VIII/5 D критерии отбора для добровольного фонда, обеспечивающего эффективное участие коренных и местных общин в работе совещаний, проводимых в рамках Конвенции, и фонд стал сейчас полностью действующим и помогает стимулировать участие коренных и местных общин в работе совещаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия

Механизмы для обеспечения всемерного, активного и эффективного участия женщин в реализации всех элементов программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции

43. Некоторые Стороны указали, что они внедрили такой механизм. Многие Стороны сообщают, однако, что они не разработали механизмов, конкретно предназначенных для привлечения женщин к реализации программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. Многие страны указали, что их соответствующие законы и политика поощряют участие женщин в деятельности, связанной с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Например, в Правилах Индии в отношении биоразнообразия, принятых в 2004 году, предусматривается, что женщины должны составлять не

менее одной трети членов местных комитетов по управлению биоразнообразием. Несколько стран, таких как Канада и Непал, учредили определенные механизмы, позволяющие женщинам принимать участие в реализации мероприятий, связанных с биоразнообразием. В Непале, например, институционализировано участие женщин в управлении природными ресурсами путем формирования групп общинного лесопользования. В настоящее время примерно 24% всех групп общинного лесопользования всецело состоят из женщин. В Канаде введены программы для женщин-представительниц коренного населения, позволяющие женщинам из аборигенного населения оказывать влияние на политику, программы, законодательную деятельность и процесс принятия решений, затрагивающих их социальное, культурное, экономическое и политическое благосостояние, в их собственных общинах и в канадском обществе. Мексика сообщает, что в проекте, реализованном Национальным институтом сельскохозяйственных и лесохозяйственных исследований (Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias), рабочее участие женщин рассматривается как один из важных элементов процесса отбора и сохранения зародышевой плазмы и методов, подлежащих использованию.

Оказание поддержки организациям коренных и местных общин в проведении региональных совещаний для обсуждения итогов решений Конференции Сторон и для подготовки к совещаниям в рамках Конвенции

44. Некоторые страны сообщили о принятии мер или проведении мероприятий в целях повышения осведомленности местных общин или привлечения их к соответствующим международным процессам. Однако лишь в нескольких Сторонах были проведены региональные совещания для организаций коренных и местных общин с целью обсуждения итогов решений Конференции Сторон. Например, в Ботсване местные общины проводят совещания в рамках деревенских комитетов развития, комитетов целевых деревенских фондов, комитетов пользователей ресурсов, комитетов по водно-болотным угодьям и комитетов природоохраны с целью обсуждения некоторых решений Конференции Сторон. Несколько стран указывают, что некоторые НПО организуют такие совещания для коренных и местных общин, чтобы осведомлять их о соответствующих итогах совещаний Конференции Сторон. Две развитые страны (Швеция и Германия) оказали через посредство своих программ международного сотрудничества в целях развития поддержку коренным и местным общинам в ряде развивающихся стран, чтобы они смогли принимать участие в соответствующих процессах и в работе совещаний в рамках Конвенции.

Финансовая или иная поддержка, оказываемая коренным и местным общинам для формулирования собственных планов развития общин и сохранения биоразнообразия

45. Некоторые страны указали, что такая поддержка обеспечивается коренным и местным общинам различными средствами для оказания им содействия в проведении мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Например, Индия оказала финансовую помощь местным общинам для разработки народных реестров биоразнообразия. Ряд развитых стран оказывает финансовую помощь в реализации программ, нацеленных на коренные и местные общины и привлекающих их к работе, как, например, поддержка, оказанная Соединенным Королевством Межамериканскому банку развития для разработки его стратегии помощи коренным народам и финансирования программ в Латинской Америке, предназначенных для групп коренных народов. Мексика сообщает, что с 2002 года Отдел координации социального участия и прозрачности проводит конкурс на самый успешный опыт управления природным наследием и аборигенной культурой и их сохранения. В период 2003–2004 годов в этой связи было профинансировано в общей сложности 35 проектов.

Разработка программ по созданию потенциала для привлечения к участию и создания условий для участия коренных и местных общин в процессах принятия решений, связанных с генетическими технологиями, ограничивающими использование: общая оценка прогресса

46. Представление 132 национальных докладов позволило провести более комплексную оценку осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне. Всеобщее осуществление статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции требует, однако, расширения усилий и поддержки. Во многих странах возросла поддержка усилий, нацеленных на выявление положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой коренных и местных общин и тенденций в этой области, что связывается с возросшим пониманием их ценности во многих областях, но лишь в небольшом числе стран признается важное значение традиционных знаний коренных и местных общин для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Осуществление Руководящих принципов Агуэй-гу находится еще на очень раннем этапе, поскольку немногие страны пересмотрели пока что свою соответствующую политику и законодательство с учетом Руководящих принципов Агуэй-гу и внесли в них необходимые корректировки, хотя обнадеживающим является то обстоятельство, что некоторые страны разработали и внедряют определенную политику и законодательные нормы, соответствующие в принципе некоторым аспектам Руководящих принципов Агуэй-гу. В отношении механизмов, обеспечивающих участие коренных и местных общин в соответствующих процессах принятия решений, следует отметить, что некоторые страны внедрились политику, законы и механизмы, поощряющие такое участие, но не ясно, однако, в какой мере такие механизмы были внедрены. Это же можно сказать об участии женщин из коренных и местных общин в соответствующих процессах принятия решений и реализации мероприятий. Недостаточной, по всей видимости, является финансовая поддержка, оказываемая усилиям коренных и местных общин по разработке собственных общинных планов, поскольку лишь несколько стран четко сообщили о том, что такая помощь была оказана.

47. В деятельности стран по осуществлению статьи 8j) остается еще несколько проблем и препятствий. Они носят финансовый, социальный, политический и демографический характер и связаны также с созданием потенциала и повышением осведомленности общественности. Стороны выявили 10 наиболее серьезных препятствий на пути осуществления статьи 8j), которые приводятся ниже в порядке распознанного уровня их проблематичности для процесса осуществления этой статьи:

1. дефицит финансовых, людских и технических ресурсов;
2. дефицит мер экономического стимулирования;
3. дефицит просвещения и осведомленности общественности на всех уровнях;
4. недоиспользование существующих научных и традиционных знаний;
5. дефицит адекватного научно-исследовательского потенциала для оказания поддержки достижению всех целей;
6. дефицит горизонтального сотрудничества среди субъектов деятельности;
7. дефицит потенциала в местных общинах;
8. дефицит взаимодействия на национальном и международном уровнях;
9. дефицит надлежащей политики и законов;
10. недостаточность потенциала для осуществления деятельности, вызванная слабостью организационных структур.

48. Одной из серьезных проблем остается также бедность, особенно среди африканских стран.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

49. Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании:

а) *отметила* достигнутые результаты включения соответствующих задач программы работы в тематические программы в рамках Конвенции, определенные с помощью третьих национальных докладов;

б) *поручила* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о ходе осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, приведенной в национальных докладах, и о включении соответствующих задач статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в тематические области для ее рассмотрения на шестом совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции;

с) *предложила* Сторонам, и особенно Сторонам, которые не представили еще информацию о реализации программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, в том числе информацию об участии коренных и местных общин в деятельности, реализуемой на национальном уровне, сделать это при консультациях с коренными и местными общинами по возможности путем представления четвертых национальных докладов и ко времени проведения шестого совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и *поручила* Исполнительному секретарю проанализировать, обобщить и распространить данную информацию на шестом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции;

д) *поручила* Исполнительному секретарю продолжать анализ работы, проводимой по соответствующим положениям, включая пункт с) статьи 10, пункт 2 статьи 17 и пункт 4 статьи 18 Конвенции, но не ограничиваясь ими, через посредство доклада об осуществлении статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и на основе данной информации вынести рекомендации шестому совещанию Рабочей группы о способах дальнейшего развития и осуществления данных соответствующих положений Конвенции;

е) *постановила*, что одно совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции должно быть организовано в период до 10-го совещания Конференции Сторон, предпочтительно совместно с совещанием Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, чтобы содействовать дальнейшей реализации программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции.
